

UN ESBOZO DE DICCIONARIO DE VERBOS EN ESPAÑOL DESDE LA PERSPECTIVA DE LA ESTRUCTURA ARGUMENTAL. UNA REFLEXIÓN GENERAL SOBRE LA NATURALEZA SINTÁCTICA, LÉXICA Y SEMÁNTICA DE LOS VERBOS

Investigadores USAL: Albano, Hilda Rosa (hilda.albano@usal.edu.ar); Bellusci, Ana; Vaninetti, Angélica; Gómez Belart, Nuria; Videtta, Marcelo; Crespo, Carolina; Ortiz, Melisa; Luccón, Marco Santiago; Barquet, Javier.

Técnico Externo: Crespo, María Josefina.

Palabras clave: Núcleos léxicos predicativos; Papeles temáticos; Posiciones sintácticas; Transferencia; Aprendizaje significativo.

Resumen

Sobre la base de un aprendizaje significativo de la lengua, el objetivo de la investigación, cuyos destinatarios son, fundamentalmente, traductores, correctores, profesores de lengua española y personas interesadas en la problemática de la lengua, fue evaluar la relevancia semántica de los verbos a partir de un cuerpo de datos constituido por 150 verbos extraídos del Diccionario de la RAE (2014). El estudio se realizó desde la perspectiva sintáctico-léxico-semántica, puesto que esta determina las funciones sintácticas necesarias para formar una oración correcta. De cada verbo se consideraron las seis primeras entradas y se excluyeron las locuciones verbales y metafóricas, y se incluyeron únicamente verbos transitivos, intransitivos y pronominales.

Se partió de la clasificación de papeles temáticos de V. Demonte (1990:125), quien —sobre la base de la terminología de Vendler-Dowty (1967)— plantea cuatro características inherentes del verbo y añade una taxonomía de rasgos combinatorios mínimos de [actividad / resultado] para cada clase, a saber: REALIZACIONES [+ actividad, + resultado]; ACTIVIDAD [+ actividad, -resultado]; LOGRO [- actividad + resultado] y ESTADOS [-actividad, -resultado].

Del análisis surgieron inevitables dudas en cuanto a la determinación de ciertos rasgos, entre ellos el rasgo mínimo que distinguiría la realización del logro. Cotejados varios casos, se decidió desdoblar la estructura eventiva de logro en: logro absoluto y logro relativo. Por ejemplo, en *Explotó una bomba*, el logro es absoluto, pero en *Descubrió una cueva*, el logro se obtiene a partir de un proceso, es decir, de una realización. El texto refiere un descubrimiento no esperado. Sin embargo, en *Descubrió la/esa cueva*, con la presencia de un determinante, se infiere la existencia previa de la cueva y su hallazgo.

Por otra parte, se han sumado al análisis los rasgos morfológicos y aspectuales del verbo además de determinantes (artículos y cuantificadores). Por ejemplo, “**bailar**” es un verbo de actividad que requiere Agente y Tema: Clara **baila**; Clara **baila** zambas. En Clara **bailó** una zamba con verbo en pasado simple o compuesto es verbo de realización, pero en Clara **bailó la/esa** zamba la presencia de un determinante orienta el rasgo de logro.

En conclusión, haberse adentrado en la semántica de una de las clases esenciales de palabras de la lengua, como es el verbo, se corroboró que este constituye el “gran director de orquesta” que orienta la organización sintáctica de la oración. Entender, pues, qué relaciones significativas se establecen entre los componentes de una oración y qué lugar ocupan en el sistema lingüístico no solo facilita, sino también promueve el desarrollo de la escritura y de la lecto-comprensión, o que es relevante para la comunicación interpersonal.

Keywords: Predicative lexical nucleus; θ -roles; Syntactic structures.

Abstract

On the basis of a meaningful learning of the Spanish language, the objective of this research project, aimed mainly at translators, proofreaders, Spanish language teachers and anyone interested in this language's issues, was to evaluate the inherent semantics of the verbs from a body of data constituted by 150 verbs extracted from the DLE (2014), from the syntactic-lexical-semantic perspective, since this determines the syntactic functions necessary to form a correct sentence. For each verb, the first six entries were considered, and verbal and metaphorical locutions were excluded. Only transitive, intransitive and pronominal verbs were included.

It started with the classification of theta roles proposed by V. Demonte (1990: 125), who —based on Vendler-Dowty's terminology (1967)— which was adopted with respect to the classification of verbs in terms of their four inherent features and adds a taxonomy of minimum combinatory features of [activity / result] for each class, namely: ACCOMPLISHMENT [+ activity, + result]; ACTIVITY, [+ activity, -result]; ACHIEVEMENT [- activity. + result] and STATE [-activity, -result].

A problem that arose was to determine the difference between verbs denoting accomplishment and verbs denoting achievement. Once several cases were analysed and compared, it was decided to unfold the eventual achievement structure in: absolute achievement and relative achievement. In examples, such as *Explotó la bomba* [The bomb went off], the achievement is absolute, but in *Descubrió una cueva* [He/She discovered a cave], the achievement is obtained from a process, that is, from an accomplishment, the text refers to an unexpected discovery, however, in *Descubrió la/ esa cueva* [He/She discovered the/that cave], the presence of the determiner inferred the previous existence of the cave and its finding.

On the one hand, the morphological and aspectual features of the verb as well as determiners (articles and quantifiers) have been added to the analysis. For example, the use of the verb *baila* [to dance], which denotes activity, requires Agent and Theme: *Clara baila* [Clara dances]; *Clara baila zambas* [Clara dances zambas]. On the other hand, in examples, such as *Clara bailó una zamba* [Clara danced a zamba] the past tense determines an accomplishment, but in *Clara bailó la/esa zamba* [Clara danced the/that zamba] the determiner guides us to think of an achievement.

To conclude, such deep analysis in the semantics of one of the essential types of words in our language as is the verb, proved that it is “the great conductor” that guides the syntactic organization of the sentence. Thus, understanding the significant relationships established among the components of a sentence and the position they keep in the linguistic system not only facilitates but also promotes the development of writing and reading comprehension, which is significant for interpersonal communication.